

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE DELLA SERIE "MINIWOODY"
 INSTALLATION INSTRUCTIONS FOR THE "MINIWOODY" SERIES
 MODE D'INSTALLATION DE LA SERIE "MINIWOODY"
 ANWEISUNGEN FÜR DIE INSTALLATION DER SERIE "MINIWOODY"
 INSTRUCTIES VOOR HET INSTALLEREN VAN DE "MINIWOODY" SERIE
 INSTRUCCIONES PARA INSTALACION DE LA SERIE "MINIWOODY"
 INSTALLATIONSVEJLEDNING TIL SERIEN "MINIWOODY"
 INSTALLASJONSINSTRUKSER FOR "MINIWOODY"-SERIEN
 INSTALLATIONSANVISNINGAR FÖR SERIE "MINIWOODY"
 ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ СЕРИИ « MINIWOODY »
 ' MINIWOODY ' 系列安装说明书

ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATTENTION:

LA SECURITE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST; DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

ADVÆRSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

OBSERVERA!

UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

警告:

为确保该装置安全, 请遵守操作指示; 并于安全场所放置。



N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "PUBLIC" RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE "PUBLIC" SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED.

N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME "PUBLIC" VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE DANS LE PAYS.

N.B.: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS "PUBLIC" UNBEDINGT DIE IM LAND GELTENDEN ANLAGETECHNISCHEN VORSCHRIFTEN.

N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET "PUBLIC" SYSTEEM MOET U DE GELDENDE NATIONALE INSTALLATIE NORMEN STRIKT NALEVEN.

NOTA: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA "PUBLIC" RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS NACIONALES DE INSTALACIÓN EN VIGOR.

N.B.: UNDER INSTALLATION AF "PUBLIC" SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

N.B.: UNDER INSTALLASJON AV SYSTEMET "PUBLIC" MÅ DE NASJONALE ANLEGGSFORSKRIFTENE OVERHOLDES NØYE.

OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET "PUBLIC" SKA GÄLLANDE NATIONELLA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTER RESPEKTERAS I DETALJ.

ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ "MINIWOODY" СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

注意: 在安装 "MINIWOODY" 系统时请谨守设备的安装规定。

...m

I Rispettare la distanza minima dall'oggetto illuminato, misurata lungo l'asse ottico della lampada.

GB Respect the minimum distance from the illuminated object, measured along the optical axis of the lamp.

F Respectez la distance minimum de l'objet éclairé, mesurée le long de l'axe optique de la lampe.

D Halten Sie bitte den längs zur optischen Achse der Leuchte gemessenen Mindestabstand zum beleuchteten Gegenstand ein.

NL Respecteer de minimum afstand van het verlichte object, gemeten langs de optische as van de lamp.

E Respetar la distancia mínima respecto del objeto iluminado, medida a lo largo del eje óptico de la lámpara.

DK Minimumsafstanden til det oplyste objekt skal overholdes, målt langs lyskildens optiske akse.

N Overhold minsteavstanden fra den oplyste gjenstanden, målt langs den optiske aksens til lampen.

S Respektera minimiavståndet från det belysta föremålet, uppmätt längs lampans optiska axel.

RUS Соблюдайте минимальное расстояние от освещенного объекта, измеренное вдоль оптической оси лампы.

CN 保持照明物体沿光源的光轴测量的最小距离。

I Non installare il prodotto in luoghi soggetti al ristagno dell'acqua.

GB Do not install the fixture in areas where water tends to collect.

F Ne pas installer le produit dans des endroits à risque de stagnation d'eau.

D Die Beleuchtungskörper nicht in Bereichen, die der Wasseranstauung unterworfen sind, installieren.

NL Installer het product niet op een vochtige plaats.

E No usar el producto para instalaciones en lugares donde hay agua estancada.

DK Installer aldrig produktet et sted, hvor der kan ophobe sig vand.

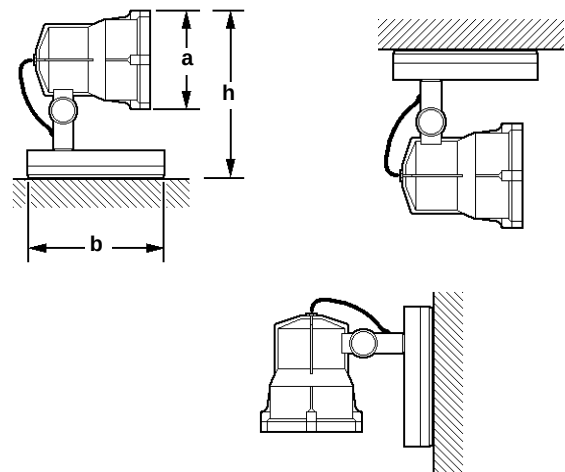
N Ikke installere produktet på steder der det samler seg vann.

S Installera inte produkter på platser där vatten kan ansamlas.

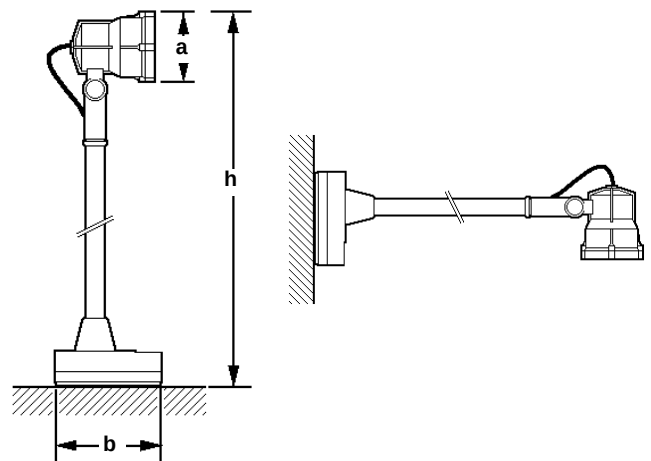
RUS Не устанавливайте изделие в местах, в которых может застаиваться вода.

CN 请勿将灯具安装在容易积水的地方。

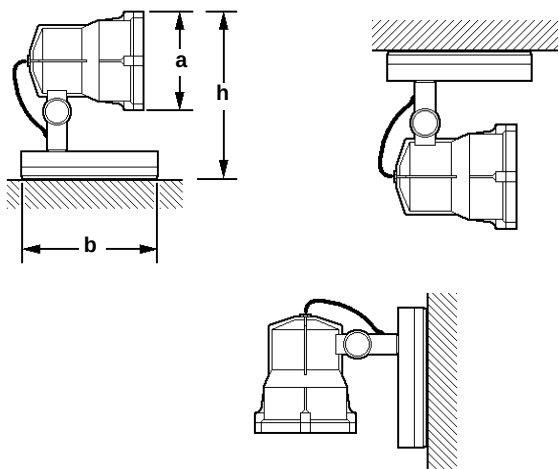
art. B582 - B583



art. B592



art. BF92 - BF93
BG15 - BG16



DIMENSIONI, PESO E SUPERFICIE DI MASSIMO INGOMBRO, DELLA COMPOSIZIONE COMPLETA DI ACCESSORI.

MAXIMUM SIZE, WEIGHT AND AREA OF THE COMPOSITION COMPLETE WITH AND ACCESSORIES.

DIMENSIONS, POIDS ET SURFACE MAXIMUM D'ENCOMBREMENT DE LA COMPOSITION AVEC ACCESSOIRES.

ABMESSUNGEN, GEWICHT UND GRÖSSTE FLÄCHE FÜR DIE KOMPLETT MIT ZUBEHÖR KOMPOSITION.

MAXIMUM AFMETINGEN, GEWICHT EN OPPERVLAKTE VAN DE COMPOSITIE, COMPLEET MET ACCESSOIRES.

DIMENSIONES, PESO Y SUPERFICIE MAXIMA DE OCUPACION, DEL CNJUNTO EQUIPADO CON ACCESORIOS.

MAKS. MÅL, VÆGT OG OVERFLADE AF DEN SAMLEDE INSTALLATION INKL. TILBEHØR.

MAKSIMAL STØRRELSE, VEKT OG OMRÅDE PÅ SAMMENSETNINGEN MED TILBEHØR.

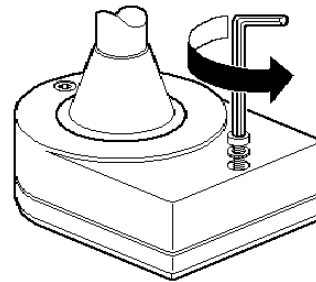
MÅTT, VIKT OCH MAX. YTTRE MÅTT FÖR UTFÖRANDET FÖRSETT MED TILLBEHÖR.

РАЗМЕРЫ, ВЕС И МАКСИМАЛЬНО ЗАНИМАЕМАЯ ПЛОЩАДЬ КОНСТРУКЦИИ, УКОМПЛЕКТОВАННОЙ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМИ УСТРОЙСТВАМИ.

合成物最大尺寸、重量和面积、包括附件。

ART.	PESO WEIGHT POIDS GEWICHT GEWICHT PESO VÆGT VEKT VIKT BEC 重量 (Kg)	Dimensioni Dimensions Dimensions Abmessungen Afmetingen Dimensiones Mål Mål Mått Размеры 尺寸 a x b x h (mm)	Superficie Surface Surface Oberfläche Oppervlak Superficie Overflate Overflate Yta Площадь 面积 b x h (mq)
B582 - B583	0,9	85 x 125 x 205	0,039
B592	1,7	85 x 125 x 875	0,169
BF92 - BF93 BG15 - BG16	1,3	85 x 100 x 205	0,039

ISTRUZIONI D'INSTALLAZIONE E CABLAGGIO ELETTRICO
INSTALLATION INSTRUCTIONS AND ELECTRIC CONTROL GEAR
MODE D'INSTALLATION ET D'ELECTRIFICATION
ANWEISUNGEN FÜR MONTAGE UND ELEKTRISCHE VERDRÄHTUNG
INSTRUCTIES VOOR HET INSTALLEREN EN DE ELECTRICHE AANSLUITING
INSTRUCCIONES DE INSTALACION Y CABLEAJE ELECTRICO
INSTALLATIONSANVISNINGER OG ELEKTRISK LEDNINGSFØRING
INSTALLATIONSANVISNINGER OG ELEKTRISK KABELING
INSTALLATIONSANVISNINGAR OCH ELEKTRISK KABELDRAGNING
ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ И ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ
安装及电气连接的说明



I UTILIZZARE PER IL COLLEGAMENTO ELETTRICO ALLA RETE, DISPOSITIVI DI CONNESSIONE CHE GARANTISCANO IL GRADO DI PROTEZIONE "IP66".

Morsettiera inclusa. L'installazione può richiedere l'intervento di personale qualificato.

- Caratteristiche tecniche della morsettiera:
- n° 3 morsetti del tipo a vite (sezione max. 2,5 mm²)
- tensione di alimentazione 220/240V
- spellatura cavi di 8 mm.

GB FOR CONNECTION TO THE MAINS ELECTRICITY SUPPLY, USE CONNECTION DEVICES WHICH OFFER THE "IP66" DEGREE OF PROTECTION.

Terminal board included. The assistance of qualified personnel may be required during installation.

- Technical features of the terminal board:
- 3 terminals with a screw base (max. cross-section 2.5 mm²)
- 220/240 V power supply voltage
- 8 mm cable stripping length.

F POUR LE RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE AU SECTEUR, UTILISER DES DISPOSITIFS DE CONNEXION QUI GARANTISSENT UN INDICE DE PROTECTION "IP66".

Bornier inclus. L'installation pourrait exiger l'intervention de personnel qualifié.

- Caractéristiques techniques du bornier :
- 3 bornes à vis (section maxi 2,5 mm²)
- tension d'alimentation 220/240V
- dénudage des câbles de 8 mm.

D FÜR DEN ELEKTROANSCHLUSS AN DAS NETZ MÜSSEN DIE ANSCHLUSSGERÄTE EINEN SCHUTZGRAD VON "IP66" AUFWEISEN.

Klemmleisten enthalten. Die Installation kann den Eingriff von Fachpersonal erfordern.

- Technische Merkmale der Klemmleiste:
- 3 Schraubklemmen (max. Querschnitt 2,5 mm²)
- Versorgungsspannung 220/240V
- Kabelabschälung 8 mm.

NL GEBRUIK VOOR DE AANSLUITING OP HET ELEKTRISCHE NET VERBINDING APPARATEN DIE EEN BESCHERMINGS GRAAD "IP66" GARANDEREN.

Klemmenstrook bijgeleverd. De installatie kan de hulp van gekwalificeerde installateurs vereisen.

- Technische eigenschappen van de klemmenstrook:
- 3 klemmen van het schroeftype (max. diameter 2,5 mm²)
- voedingsspanning 220/240V
- strippen kabels 8 mm.

E PARA LA CONEXIÓN ELÉCTRICA A LA RED UTILIZAR DISPOSITIVOS DE CONEXIÓN QUE GARANTIZAN EL GRADO DE PROTECCIÓN "IP66".

Clema de conexiones incluida. La instalación puede necesitar la intervención de personal calificado.

- Características técnicas de la clema de conexiones:
- n. 3 terminales de tornillo (sección máx. 2,5 mm²)
- tensión de alimentación 220/240V
- peladura cables de 8 mm.

N FOR TILSLUTNING TIL STRØM BRUKES KOPLINGSINNRETNINGER SOM GARANTEREREN "IP66"-BESKYTTELSESGRAD.

Terminalinnretninger inkludert. Det kan være nødvendig med hjelp av kvalifisert personale ved installeringen.

- Tekniske egenskaper for terminalinnretninger:
- 3 terminaler med en skruetype (maks. tverrsnitt 2,5 mm²)
- forsyningsspenning 220 V - 240 A
- 8 mm kabelstrippelengde.

DK VED TILSLUTNING TIL STRØMFORSYNINGEN SKAL DER BRUGES STIK MV. MED EN BESKYTTELSESGRAD, DER SVARER TIL "IP66".

Klemkasse følger med. Installation kan kræve hjælp fra en elektriker.

- Klemkassens tekniske karakteristika:
- 3 klemmer af skruetypen (maks. snit 2,5 mm²)
- forsyningsspænding 220/240V
- skrælning af ledninger 8 mm.

S ANVÄND ANSLUTNINGSANORDNINGAR FÅR ANSLUTNINGEN TILL ELNÄTET SOM GARANTERAR SKYDDSGRAD "IP66".

Kopplingsplint ingår. Installationen kan kräva ingrepp från en utbildad fackman.

- Kopplingsplintens tekniska egenskaper:
- 3 st. skruvklämmor (max. tvärsnitt 2,5 mm²).
- Matningsspanning 220/240V.
- Kabelavskalning 8 mm.

RUS ДЛЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ПОДКЛЮЧЕНИЯ К СЕТИ ИСПОЛЬЗОВАТЬ СОЕДИНИТЕЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА, ОБЕСПЕЧИВАЮЩИЕ КЛАСС ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТИ «IP66».

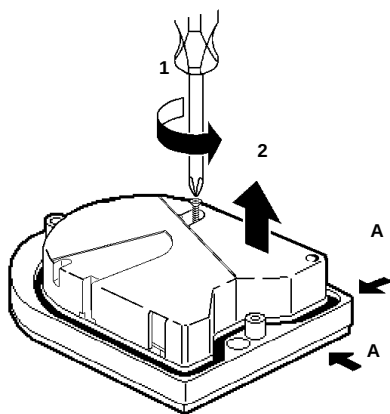
С клеммной колодкой. Для монтажа может потребоваться квалифицированный электрик.

- Технические характеристики клеммной колодки:
- 3 винтовых клеммы (макс. сечение 2,5 мм²)
- напряжение электропитания 220/240 В
- оголение проводов на 8 мм.

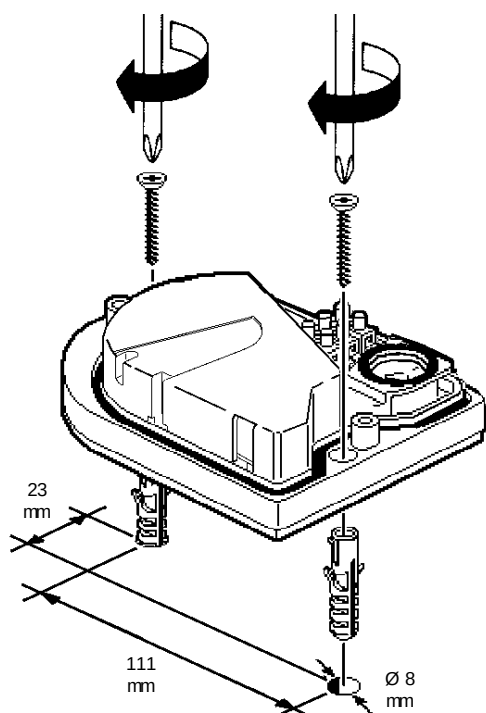
CN 连接电子线路，使用的连接装置应保证拥有"IP66"保护等级。

镇流器包含在内。在安装时候有可能要求专业人员的参与。

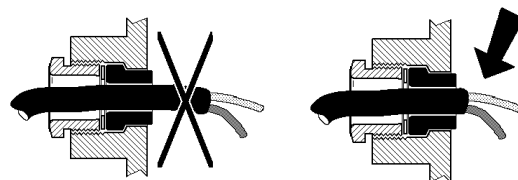
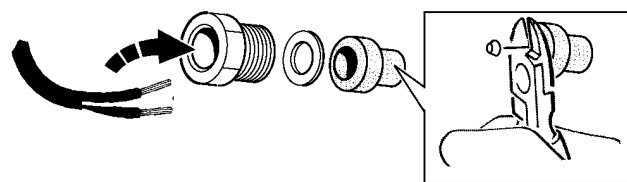
- 镇流器的技术特点：
- 3 个螺钉类的小夹钳 (最大截面 2,5 mm²)
- 供电强度 220V/240V
- 去皮绝缘层电线 8 mm.



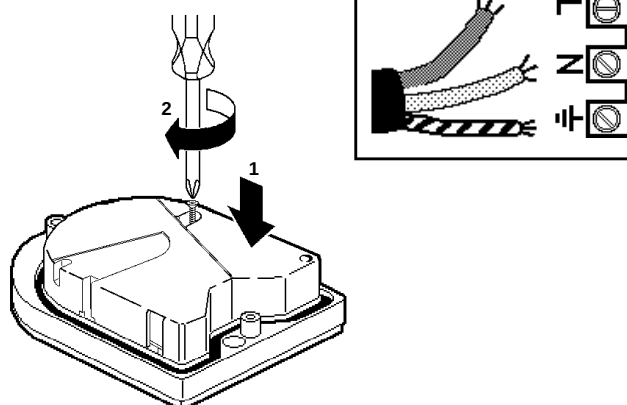
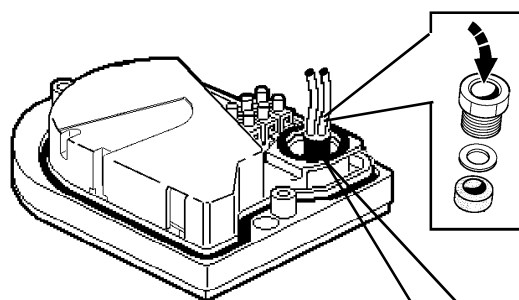
- I Per il passaggio del cavo d'alimentazione é possibile sfondare le pareti in corrispondenza delle frecce "A".
- GB The supply cable can be run through the walls (an opening can be made in them) where indicated with the arrow "A".
- F Pour le passage du câble d'alimentation, on peut défoncer les parois au niveau des flèches "A".
- D Für den Durchgang des Vorsorgungskabels können die Wände an den durch Pfeile "A" gekennzeichneten Stellen durchstoßen werden.
- NL Voor het passeren van de voedingskabel kunt u leidingen in de muren maken waar de Spijlen "A" zijn.
- E Para introducir el cable de alimentación es posible traspasar las paredes a la altura de las flechas "A".
- DK Ved føring afforsyningskablet er det muligt at gennembryde væggene i overensstemmelse med pilene "A".
- N For passing av matekabelen er det mulig å lage hull i veggene ved pilene "A".
- S För dragningen av matningskabeln kan hål göras i väggarna vid pilarna "A".
- RUS Для пропускания сетевого кабеля можно проломить стенки в точке, обозначенной стрелками «А».
- CN 可以在标有箭头“A”的墙壁上钻孔通过电源电线。。

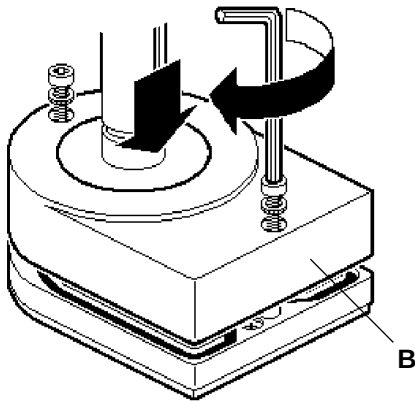


ART.	TIPO CAVO - TYPE OF CABLE TYPE CÂBLE - KABELTYP - TYPE KABEL TIPO CABLE - LEDNINGSTYPE TYPE KABEL - KABELTYP ТИП ПРОВОДА - 电缆种类	
	SIGLA- ABBREVIATION SIGLE- ABKÜRZUNG CODENUMMER- SIGLA SYMBOL FORKORTELTSE FÖRKORTNING ОБОЗНАЧЕНИЕ - 缩写	Sezione- Section Section- Querschnitt Doorsnede- Sección Snit - Avsnitt Сечение 安装区域 (mm²)
B582 - B583 - B592	H05RN - F	2 x 1
	H07RN - F	
	H07RN - F	2 x 1,5
	FG70R	



D (mm)	Ø (mm)
6,5 ÷ 9,0	8
9,0 ÷ 11	10,5

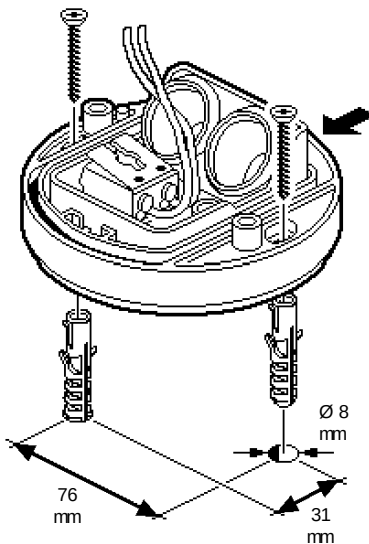




B

- I** Per la corretta chiusura della basetta "B", posizionare i particolari come indicato in figura, evitando la schiacciatura dei cavi elettrici.
- GB** To close the base "B" correctly, position the components as shown in the diagram, without flattening the electrical wires.
- F** Pour permettre une fermeture correcte de l'embase "B", positionnez les pièces comme illustré par la figure en évitant d'écraser les câbles électriques.
- D** Zum korrekten Schließen der Anschlußdose "B" die Komponenten, wie in der Abbildung veranschaulicht, anbringen, wobei ein Quetschen der elektrischen Kabel zu vermeiden ist.
- NL** Voor de juiste aansluiting van de onderplaat "B" moeten de onderdelen worden geplaatst zoals aangegeven in de afbeelding terwijl u erop let dat de elektrische draden niet gekneld zitten.
- E** Para el cierre correcto de la base "B" colocar los detalles conforme indica la figura evitando el aplastamiento de los cables eléctricos.
- DK** Pladen "B" lukkes som vist i figuren, og pas på, at ledningerne ikke kommer i klemme.
- N** For å lukke basen "B" riktig, posisjonere komponentene slik som vist i diagrammet, uten å forstyrre de elektriske kablene.
- S** För en korrekt stängning av uttagsplinten "B" ska delarna placeras enligt figuren. Undvik att klämma elkablarna.
- RUS** Для того, чтобы правильно закрыть коробку «B» установите деталь, как показано на схеме, избегая защемления электрических проводов.
- CN** 为正确关闭底座"B", 如图表所示安置部件, 无须平整电线。

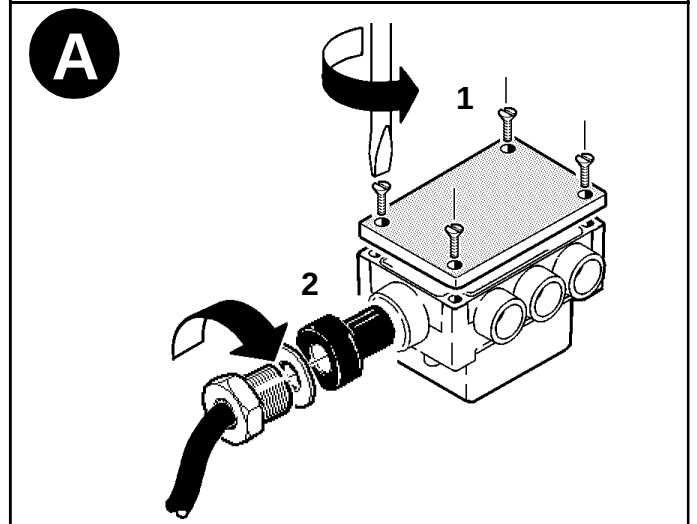
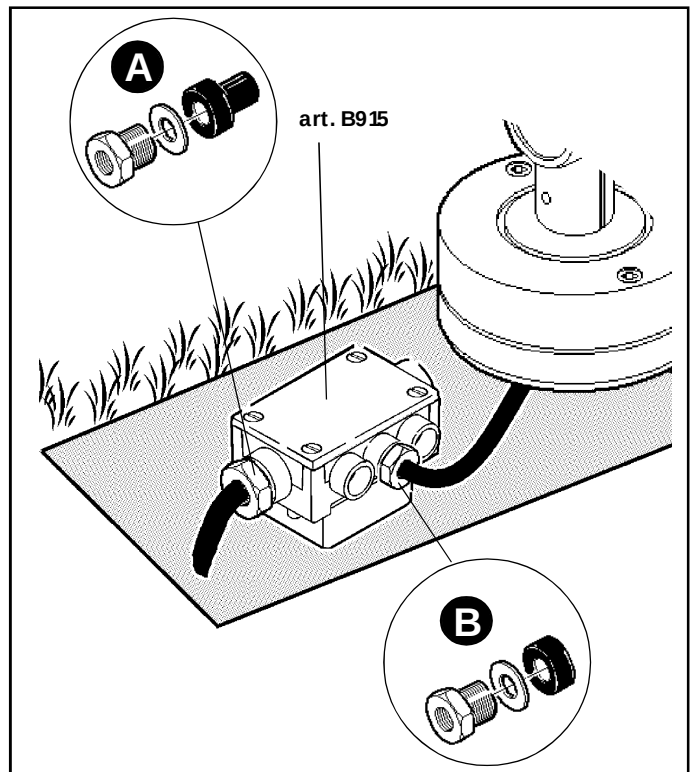
**art. BF92 - BF93
BG15 - BG16**

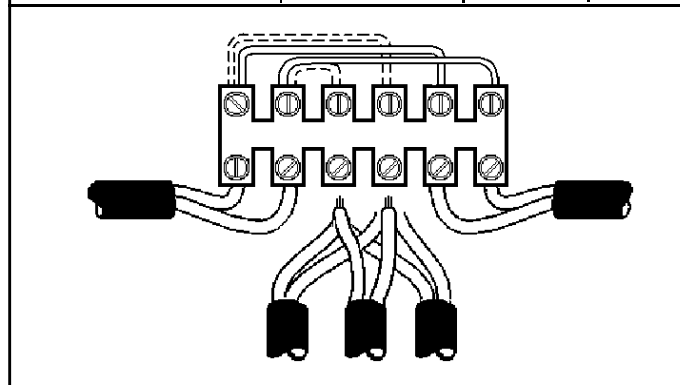
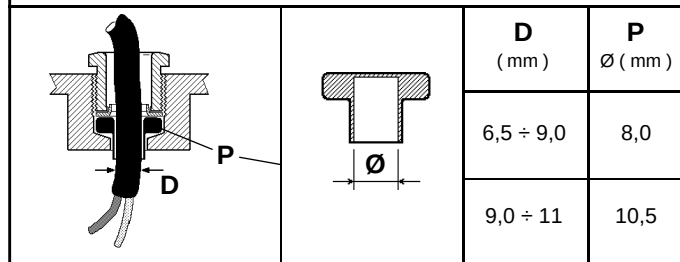
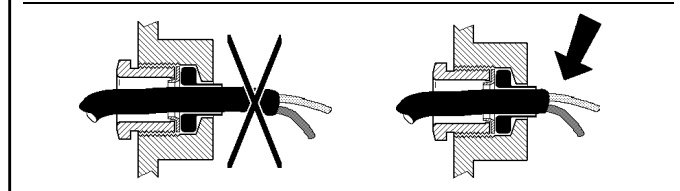
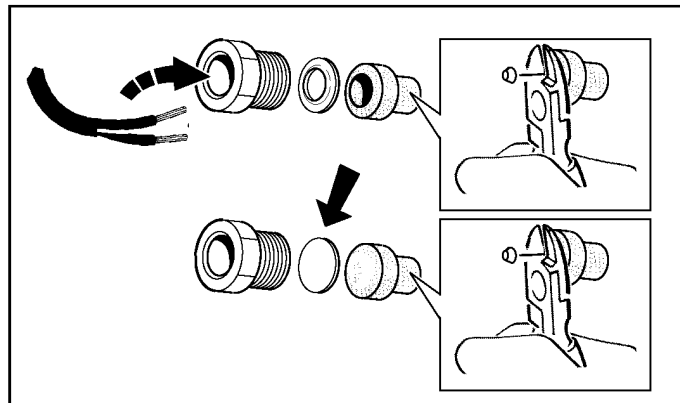
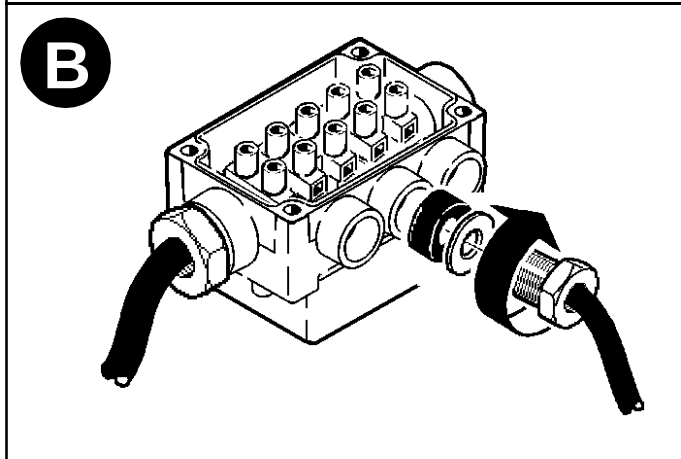
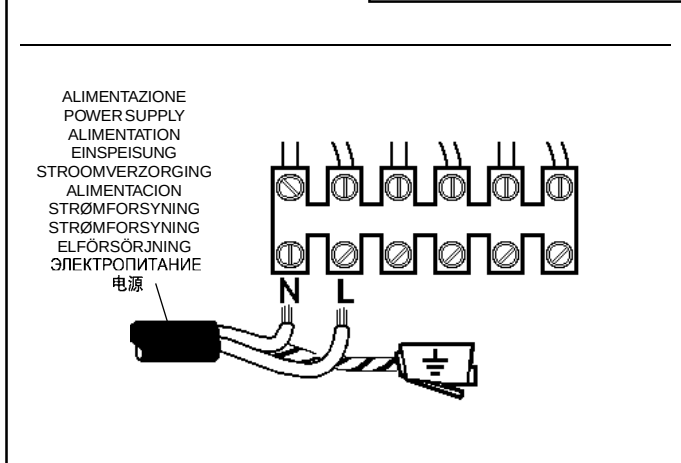
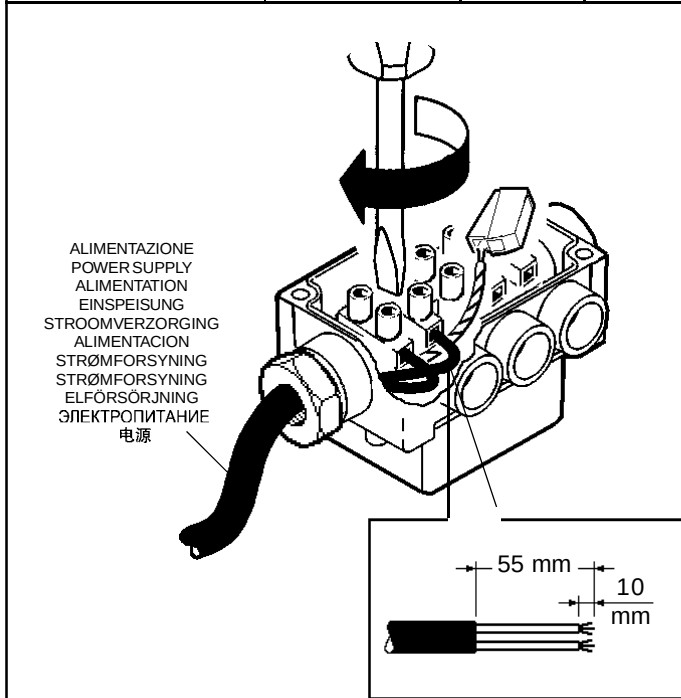
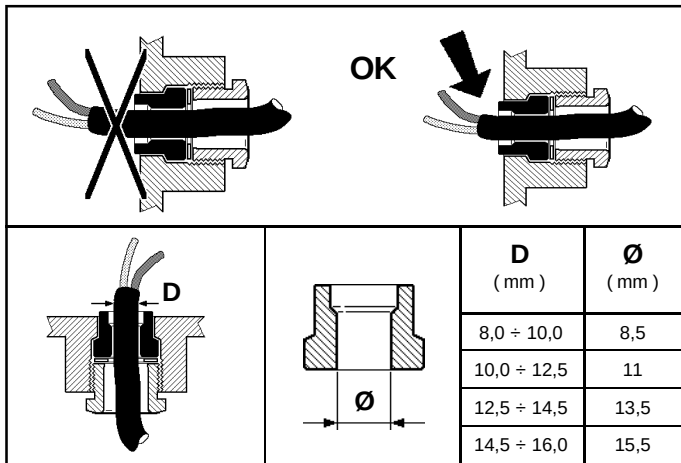


- I** Per il passaggio del cavo d'alimentazione è possibile sfondare le pareti in corrispondenza delle frecce "A".
- GB** The supply cable can be run through the walls (an opening can be made in them) where indicated with the arrow "A".
- F** Pour le passage du câble d'alimentation, on peut défoncer les parois au niveau des flèches "A".
- D** Für den Durchgang des Versorgungskabels können die Wände an den durch Pfeile "A" gekennzeichneten Stellen durchstoßen werden.
- NL** Voor het passeren van de voedingskabel kunt u leidingen in de muren maken waar de Spijlen "A" zijn.
- E** Para introducir el cable de alimentación es posible traspasar las paredes a la altura de las flechas "A".
- DK** Ved føring af forsyningskablet er det muligt at gennembryde væggene i overensstemmelse med pilene "A".
- N** For passering av matekabelen er det mulig å lage hull i veggene ved pilene "A".
- S** För dragningen av matningskabeln kan hål göras i väggarna vid pilarna "A".
- RUS** Для пропускания сетевого кабеля можно проломить стенки в точке, обозначенной стрелками «A».
- CN** 可以在标有箭头"A"的墙壁上钻孔通过电源电线。

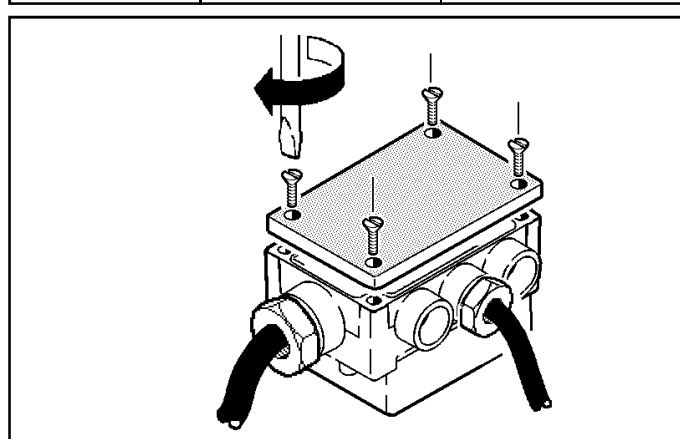
- I** In caso di danneggiamento del cavo flessibile esterno, questo deve essere sostituito dal costruttore, o dal suo servizio di assistenza, o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.
- GB** Should the outer flexible cable be somehow damaged, the latter should be replaced by the manufacturer, or by the corresponding service centre, or by an appropriate and qualified member of staff in order to avoid all risk of danger.
- S** Si le câble flexible extérieur est abîmé, faites-le remplacer par le fabricant, par son service après-vente ou par un professionnel du secteur agréé afin d'éviter tout danger.
- D** Sollte das äußere Kabel beschädigt sein, so muss es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, dessen Kundendienst oder von dazu autorisiertem Personal ausgetauscht werden.
- NL** Mocht de externe flexibele slang beschadigd worden, dan moet deze worden vervangen door de fabrikant of door een bevoegde installateur, zodat eventueel gevaar vermeden wordt.
- E** En caso de daños el cable flexible externo debe substituirse por el fabricante, su servicio de asistencia o personal calificado equivalente para evitar peligros.
- DK** Hvis den yderste ledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller et autoriseret teknisk servicecenter, eller af kvalificerede fagfolk, så man undgår farlige situationer.
- N** Hvis ytre fleksible kabel skulle bli skadet, skal denne skiftes ut av produsenten eller tilsvarende servicesenter eller av en egnet og kvalifisert fagperson for å unngå farerisiko.
- S** Om den yttre kabeln skadas ska den bytas ut av tillverkaren, av dess auktoriserade verkstad eller av likvärdig kvalificerad personal för att undvika alla typer av risker.
- RUS** В случае повреждения внешнего гибкого кабеля во избежание риска поручите его замене производителю, уполномоченному сервису или квалифицированному электрику.
- CN** 如果外部软管损坏, 须由生产商、对应服务中心或能胜任和资深的员工更换新的电缆, 以避免任何可能的危险。

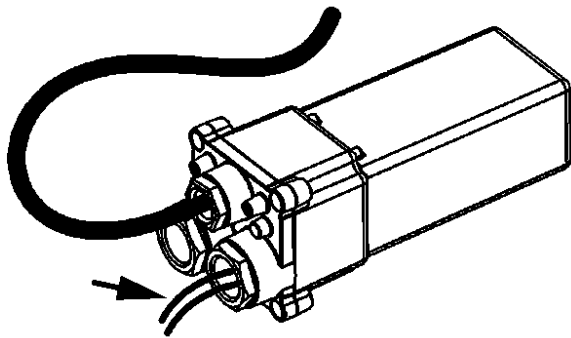
**CABLAGGIO CON ART. B915
WIRING WITH ITEM B915
CÂBLAGE AVEC L'ART. B915
VERDRAHTUNG MIT ART. B915
BEKABELING BIJ ART. B915
EQUIPO ART. B915
ELEKTRISK KOPLING MED ART. B915
KABELFØ RING MED ART. B915
KABELDRAGNING MED ART. B915
СОЕДИНЕНИЕ С АРТ. B915
使用B915产品来配线**





ART.	N° Prodotti collegabili / Sezione cavo No. of products that can be connected / Cable cross section. Nombre de Produits reliables / Section câble Anzahl der Strahler, die miteinander verbunden werden können / Kabeldurchschnitt N° Verbindbare producten/Doorsnee kabel N° de productos a conectar/Sección del cable Antal produkter der kan tilsluttes / Kabelsnit Antall produkter som kan tilkoples / kabelversnitt. Antal produkter som kan anslutas/kabeltvärsnitt Кол-во подсоединяемых приборов / Сечение провода 可连接的产品编号/电缆横截面	
	1,5 mm ²	2,5 mm ²
B582 - B583 - B592	31	52
BF92 - BF93 BG15 - BG16	30	50





I Per esigenze di collaudo, il prodotto è stato munito dei cavi indicati in figura.
N.B.: Asportare tali cavi prima di effettuare il cablaggio del prodotto.

GB In order to test the product, it was fitted with the cables indicated in the figure.
N.B.: Remove these cables before wiring the product.

F Pour des nécessités d'essai, le produit est fourni avec les câbles indiqués dans la figure.
N.B.: Enlevez ces câbles avant d'effectuer le câblage du produit.

D Aufgrund von Prüfungserfordernissen wurde das Produkt mit den auf der Abbildung ersichtlichen Kabeln bestückt.
N.B.: Diese Kabel sind vor der Verkabelung des Produkts abzunehmen.

NL Zoals voor de keuring vereist is het product voorzien van de in de afbeelding aangegeven kabels.
N.B.: Verwijder deze voordat u het product gaat bedraden.

Debido a exigencias de ensayo, el producto ha sido provisto de los cables indicados en la figura.
E NOTA: Extraer dichos cables antes de realizar el cableo del producto.

Med henblik på afprøvning er produktet forsynet med ledningerne, som vist i figuren.

DK N.B.: Disse ledninger skal fjernes, inden produktet tilsluttes.

For å kunne teste produktet, ble dette montert med kablene som indikeres på figuren.

N N.B.: Fjern disse kablene før produktet installeres.

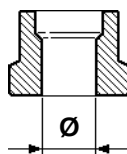
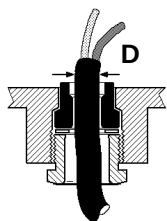
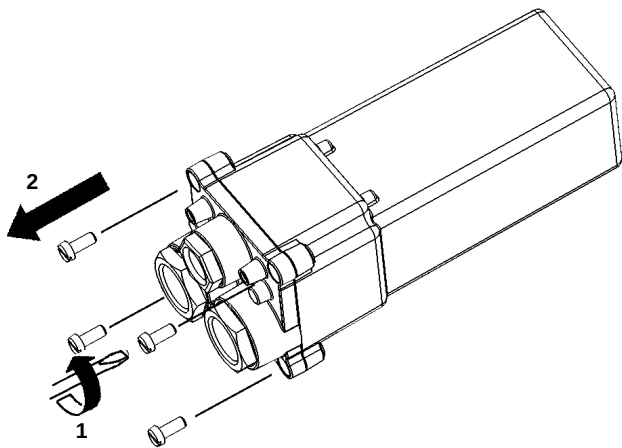
På grund av provkörningsskäl har produkten försetts med kablar som indikeras i figuren.

S OBS! Ta bort dessa kablar innan ledningsdragnigen för produkten görs.

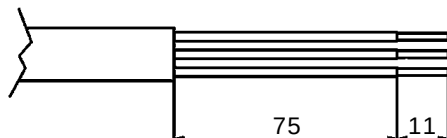
RUS Для тестирования прибор оснащен проводами, показанными на схеме.
ПРИМЕЧАНИЕ: Отсоедините эти провода перед монтажом кабелепроводки при бора.

CN 为检测产品，产品配备了图中所示的电缆。
注意：为产品配线前，拆掉这些电缆。

art. BF92 - BF93
BG15 - BG16



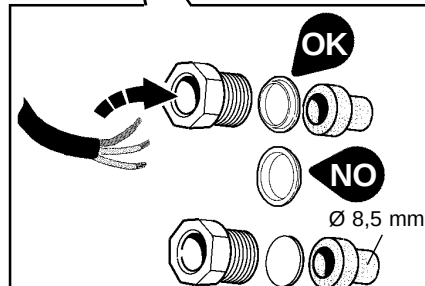
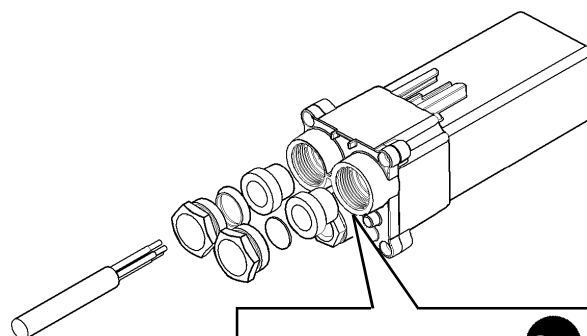
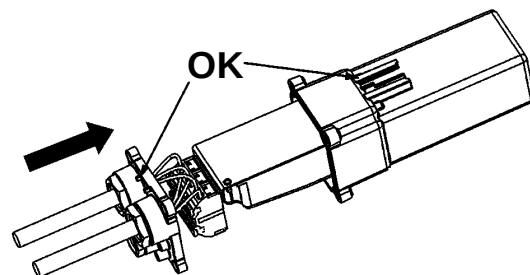
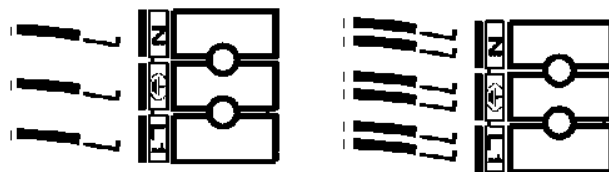
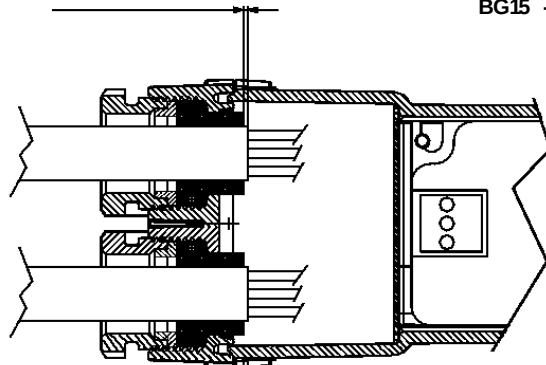
D (mm)	Ø (mm)
8,0 ÷ 10,0	8,5
10,0 ÷ 12,5	11
12,5 ÷ 14,5	13,5
14,5 ÷ 16,0	15,5



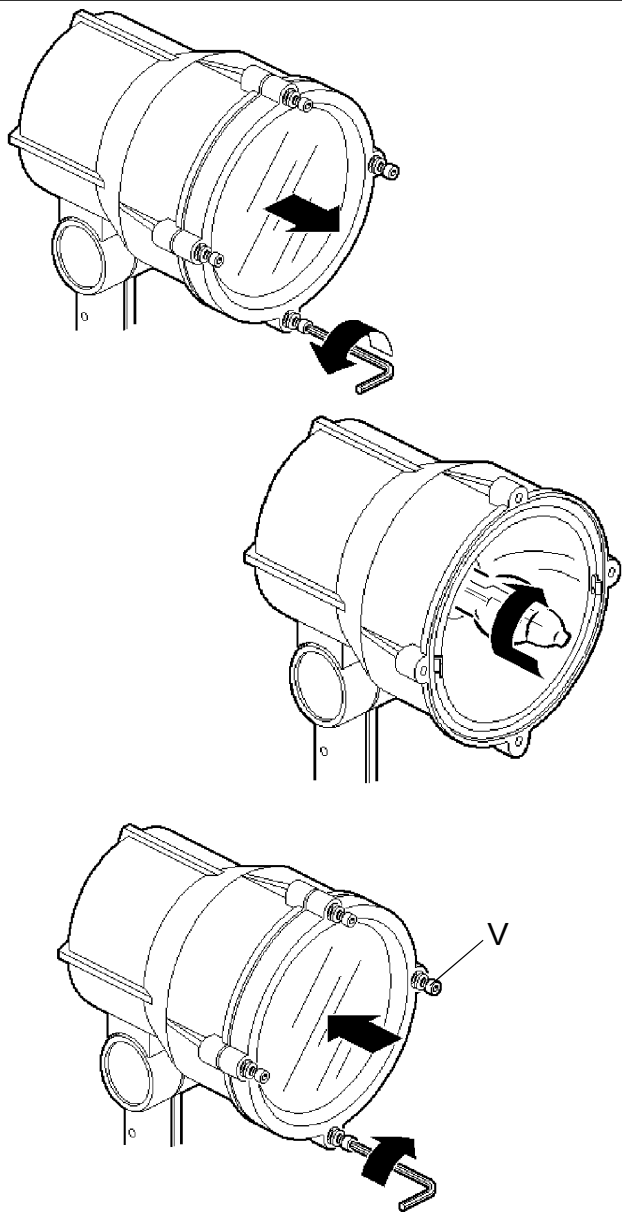
ART	TIPO CAVO - TYPE OF CABLE TYPE CABLE - KABELTYP TYPE KABEL - TIPO CABLE - LEDNINGSTYP - KABELTYPE - KABELTYP - 电缆的型号 ТИП КАБЕЛЯ	
	SIGLA-ABBREVIATION SIGLE-ABKÜRZUNG CODENUMMER-SIGLA - SYMBOL - FORKORTELTSE - FÖRKORTNING- ОБОЗНАЧЕНИЕ 缩写字母	Sezione-Section Section-Querschnitt Doorsnede-Sección- Snit - Avsnitt - Tvärsnitt- Сечение - 安装区域 (mm²)
BF92 BF93	H05RN - F H07RN - F FG7OR	2 X 1 2 X 1,5 2 X 2,5 3 X 1 3 X 1,5 3 X 2,5

3 mm Max

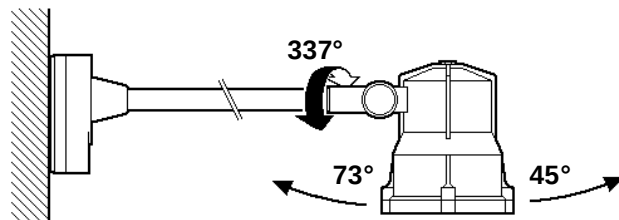
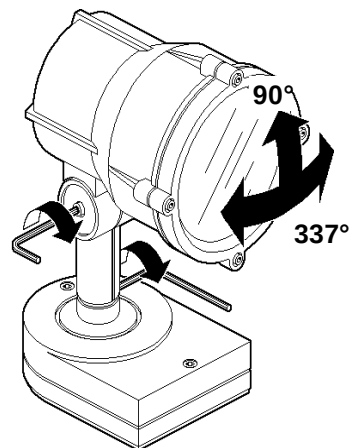
art. BF92 - BF93
BG15 - BG16



INSTALLAZIONE E SOSTITUZIONE DELLA LAMPADA
 INSTALLING AND REPLACING THE LAMP
 INSTALLATION ET REMPLACEMENT DE LA LAMPE
 EINSETZEN UND AUSTAUSCHEN DER LEUCHTE
 HET INSTALLEREN EN VERVANGEN VAN DE LAMP
 INSTALACIÓN Y REEMPLAZO DEL FOCO
 INSTALLATION OG UDSKIFTNING AF LYSKILDEN
 INSTALLERE OG SKIFTE LAMPEN
 INSTALLATION OCH BYT E AV LAMPA
 МОНТАЖ И ЗАМЕНА ЛАМПЫ
 安装和更换光源

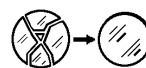


ORIENTAMENTO DEL VANO OTTICO
 ADJUSTING THE POSITION OF THE OPTICAL ASSEMBLY
 ORIENTATION DU GROUPE OPTIQUE
 AUSRICHTEN DES LAMPENANSCHLUSSES
 HET RICHTEN VAN HET VERLICHTINGSARMATUUR
 ORIENTABILIDAD DE LA OPTICA
 INDSTILLING AF DEN OPTISKE ENHED
 JUSTERING AV POSISJONEN PÅ DEN OPTISKE ENHETEN
 RIKTNING AV OPTISKT RUM
 ОРИЕНТАЦИЯ ЛАМПОВОГО ОТСЕКА
 可调光的位置



INSTALLAZIONE E SOSTITUZIONE DEL VETRO DI PROTEZIONE
 INSTALLING AND REPLACING THE PROTECTION GLASS
 INSTALLATION ET REMPLACEMENT DU VERRE DE PROTECTION
 INSTALLATION UND AUSWECHSELN DES SCHUTZGLASES
 HET INSTALLEREN EN VERVANGEN VAN HET PROTEKTIEGLAS
 INSTALACION Y REEMPLAZO DEL CRISTAL DE PROTECCION
 INSTALLATION OG UDSKIFTNING AF BESKYTTELSESGLAS
 INSTALLERE OG SKIFTE UT BESKYTTELSESGLASSET
 INSTALLATION OCH BYT E AV SKYDDSGLAS
 УСТАНОВКА И ЗАМЕНА ЗАЩИТНОГО СТЕКЛА
 防护玻璃的安装与拆卸

VETRO SODICO-CALCICO TEMPRATO
 TEMPERED SODA-LIME GLASS
 VERRE SODIQUE-CALCIQUE TEMPRÉ
 Natrium-Kalzium-Glas
 GETEMPERD NATRIUMKALKGLAS
 CRISTAL SÓDICO-CALCÁREO TEMPLADO
 HÆRDET NATRONKALKGLAS
 TEMPERERT KALK-NATRON-GLASS
 HÅRDAT KALK-SODAGLAS
 ЗАКАЛЕННОЕ НАТРИЕВО-КАЛЬЦИЕВОЕ СТЕКЛО
 钢化钙钠玻璃



- I N.B.: In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.
- GB Should the glass break, the product cannot be used. Contact the manufacturer about its replacement.
- F En cas de cassure du verre, ne pas utiliser le produit et contacter aussitôt le fabricant pour son remplacement.
- D Im Falle einer Beschädigung des Glases darf das Produkt nicht verwendet werden. Setzen Sie sich bitte mit dem Hersteller in Verbindung, der für den Ersatz sorgen wird.
- NL In geval het glas gebroken is kan het product niet worden gebruikt. Neem contact op met de fabrikant voor de vervanging van het glas.
- E En caso de ruptura del cristal no utilizar el producto y contactar el fabricante para la sustitución.
- DK Hvis produktets glas ødelægges, kan det ikke anvendes. Kontakt forhandleren med henblik på udskiftning.
- N I tilfelle glasset går i stykker kan produktet ikke tas i bruk, kontakt produsenten for utskifting av det.
- S Om glaset går sönder kan inte produkten användas. Kontakta tillverkaren för att byta ut glaset.
- RUS В случае разбивания стекла не используйте прибор, обратитесь к его производителю для замены.
- CN 如果灯具玻璃损坏,产品将不能再用,替换必须联系生产商。

- I N.B.: Le viti "V" che fissano la cornice al corpo debbono essere serrate a fondo in modo uniforme, passando alternativamente da una vite a quella diametralmente opposta.
- GB N.B.: The screws "V" securing the frame to the body must be fully tightened in a uniform manner, alternating between diametrically opposed screws.
- F N.B.: Les vis "V" qui fixent le cadre au corps doivent être serrées à fond et de façon uniforme en passant alternativement d'une vis à une autre diamétralement opposée.
- D N.B.: Die Schrauben "V", mit Hilfe derer der Rahmen am Leuchtenkörper befestigt wird, müssen gleichmäßig fest angezogen werden, wobei nach dem Anziehen einer Mutter immer die diametral gegenüberliegende Mutter anzuziehen ist.
- NL N.B.: De schroeven "V" die de lijst aan de romp bevestigen moeten gelijkmatig compleet worden aangeschroefd, afwisselend van de ene schroef naar de andere die er lijnrecht tegenover ligt.
- E N.B.: Los tornillos "V" que fijan el marco al cuerpo se deben apretar a fondo de modo uniforme, pasando alternativamente de un tornillo a otro diametralmente opuesto.
- N N.B.: Mutrene som sikrer rammen til huset må være fullstendig tiltrukket på en jevn måte, ved å skifte mellom diametrisk motstående bolter.
- DK N.B.: Skruerne "V", der fastgør rammen til legemet, skal skrues i bund på en ensartet måde, idet de strammes i diagonal rækkefølge.
- S OBS! Skruvarna V som fäster ramen vid kroppen ska dras åt till botten på ett jämnt sätt genom att korsdras.
- RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Шурупы «V», соединяющие рамку с корпусом, должны быть однородно закручены до упора, переходя от одного шурупа к прямо противоположному.
- CN 注意事项: "V" 螺钉应该均匀的拧紧至深处。

INSTALLAZIONE DEGLI ACCESSORI
 INSTALLING THE ACCESSORIES
 INSTALLATION DES ACCESSOIRES
 INSTALLATION DER ZUBEHÖRTEILE
 HET INSTALLEREN VAN DE ACCESSOIRES
 INSTALACION DE ACCESORIOS
 INSTALLATION AF TILBEHØR
 INSTALLERING AV TILBEHÖRET
 INSTALLATION AV TILLBEHÖR
 МОНТАЖ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ КОМПЛЕКТУЮЩИХ
 附件的安装

ART	 art. BZD5	 art. 1181	 art. 1182	 art. BZD3	 art. BZD4
B582	✓	✓	✓		✓
B583	✓	✓	✓		
B592	✓	✓	✓		
BF92	✓	✓	✓	✓	✓
BF93	✓	✓	✓		
BG15	✓	✓	✓		
BG16	✓	✓	✓		

تركيب المعدات لمجموعة "MINIWOODY"

INSTALLAZIONE DEGLI ACCESSORI PER LA SERIE "MINIWOODY"
INSTALLATION OF ACCESSORIES FROM THE "MINIWOODY" RANGE
INSTALACIÓN DE LOS ACCESORIOS PARA LA SERIE "MINIWOODY"

تحذير:

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

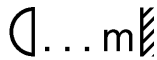


ملاحظة: أثناء تركيب نظام "MINIWOODY" . يجب التقيد بحرص بالنظم المتعلقة بالشبكة الكهربائية

N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "MINIWOODY" RISPETTARE SCRUPolosAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE (CEI 64-7 E CEI 34-21).

N.B.: ALWAYS FOLLOW SYSTEM STANDARDS WHEN INSTALLING THE "MINIWOODY" SYSTEM.

NOTA: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA "MINIWOODY" RESPETAR ESCRUPolosAMENTE LAS NORMAS REFERIDAS AL MONTAJE.



التزم بالحد الأدنى من المسافة عن التركيب الضوئية، المقاس على امتداد المحاور المرئية في اللبة.

I Rispettare la distanza minima dall'oggetto illuminato, misurata lungo l'asse ottico della lampada.

GB Respect the minimum distance from the illuminated object, measured along the optical axis of the lamp.

E Respetar la distancia mínima respecto del objeto iluminado, medida a lo largo del eje óptico de la lámpara.

ع

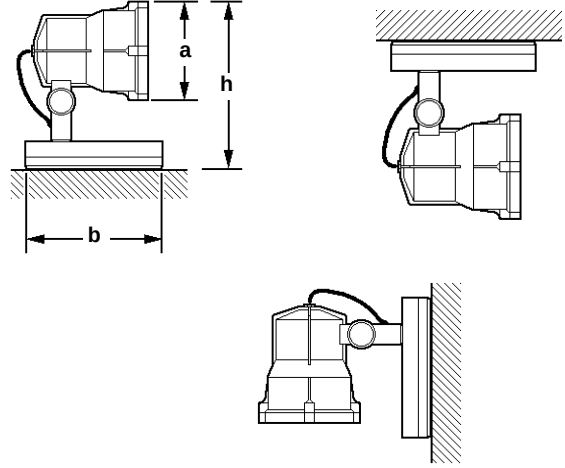
لا نفع بتركيب المنتج في أماكن معرضة لركود المياه.

I Non installare il prodotto in luoghi soggetti al ristagno dell'acqua.

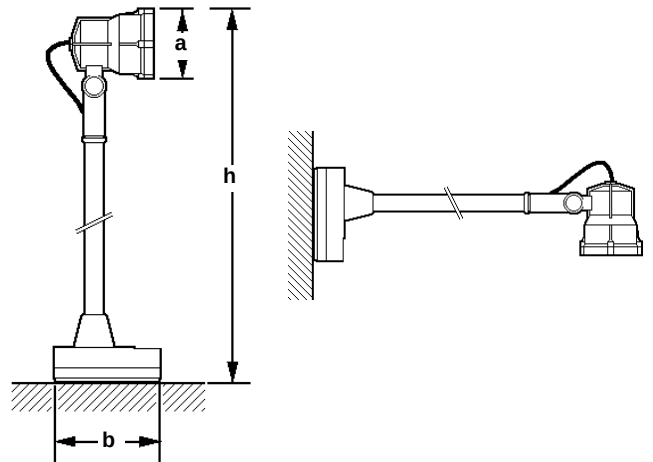
GB Do not install the fixture in areas where water tends to collect.

E No usar el producto para instalaciones en lugares donde hay agua estancada.

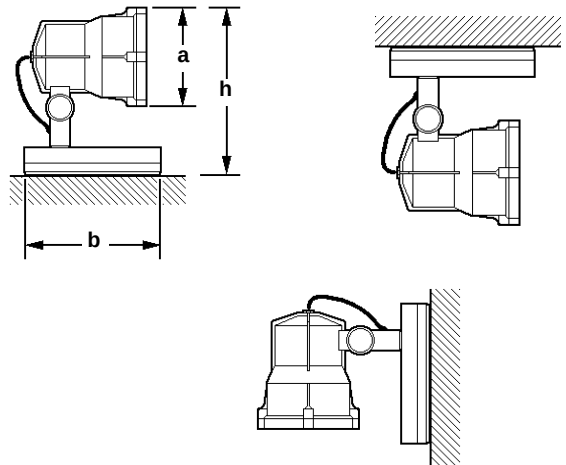
art. B582 - B583



art. B592



art. BF92 - BF93
BG15 - BG16



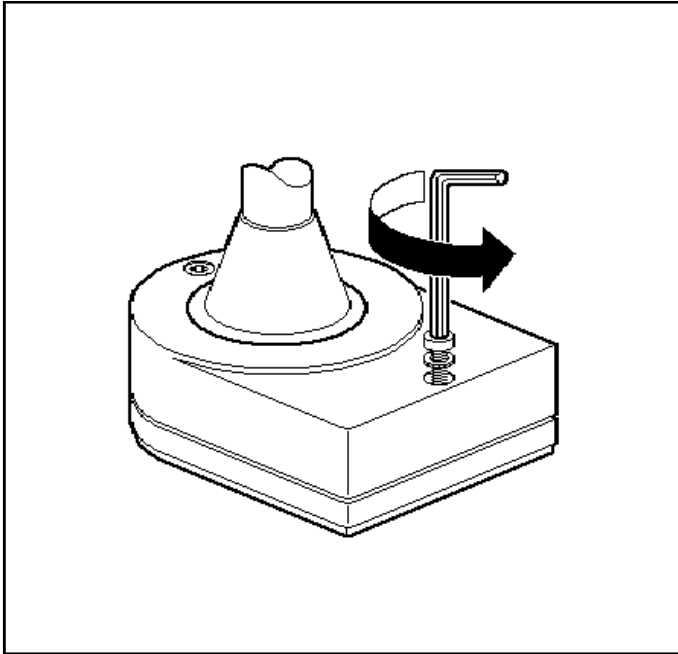
أقصى حجم ووزن وسطح للتركيب بالملحقات

DIMENSIONI, PESO E SUPERFICIE DI MASSIMO INGOMBRO, DELLA COMPOSIZIONE COMPLETA DI ACCESSORIO.
MAXIMUM SIZE, WEIGHT AND AREA OF THE COMPOSITION COMPLETE WITH ACCESSORY..
DIMENSIONES, PESO Y SUPERFICIE MAXIMA DE OCUPACION, DEL CONJUNTO EQUIPADO CON ACCESORIO.

ART. الصف	الوزن Peso Weight Peso (Kg)	الأبعاد Dimensioni Dimensions Dimensiones ملم a x b x h (mm)	السطح Superficie Surface Superficie b x h (mq)
B582 - B583	0,9	85 x 125 x 205	0,039
B592	1,7	85 x 125 x 875	0,169
BF92 - BF93 BG15 - BG16	1,3	85 x 100 x 205	0,039

التمديدات الكهربائية

CABLAGGIO ELETTRICO
ELECTRIC WIRING
CABLAJE ELÉCTRICO

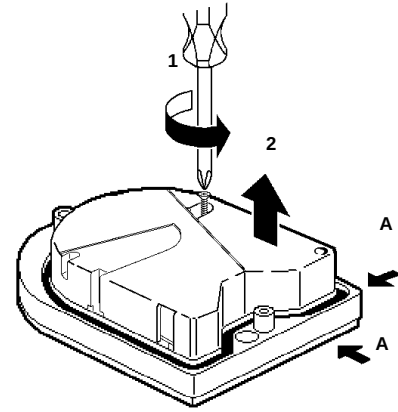


عند التوصيل بالشبكة الكهربائية، استخدم أدوات توصيل تضمن حماية بدرجة IP66.
بما فيها لوحة أطراف التوصيل. يمكن أن تتطلب عملية التركيب فني مختص ومؤهل لهذا الغرض.
مواصفات لوحة أطراف التوصيل:
- عدد 3 أطراف توصيل من نوع برغي (مقطع بمقدار 2,5 ملم² كحد أقصى)
- فلطية التغذية 220/240 فولت
- تقشير كبلات 8 ملم.

I UTILIZZARE PER IL COLLEGAMENTO ELETTRICO ALLA RETE, DISPOSITIVI DI CONNESSIONE CHE GARANTISCANO IL GRADO DI PROTEZIONE "IP66".
Morsettiera inclusa. L'installazione può richiedere l'intervento di personale qualificato.
Caratteristiche tecniche della morsettiera:
- n° 3 morsetti del tipo a vite (sezione max. 2,5 mm²)
- tensione di alimentazione 220/240V
- spellatura cavi di 8 mm.

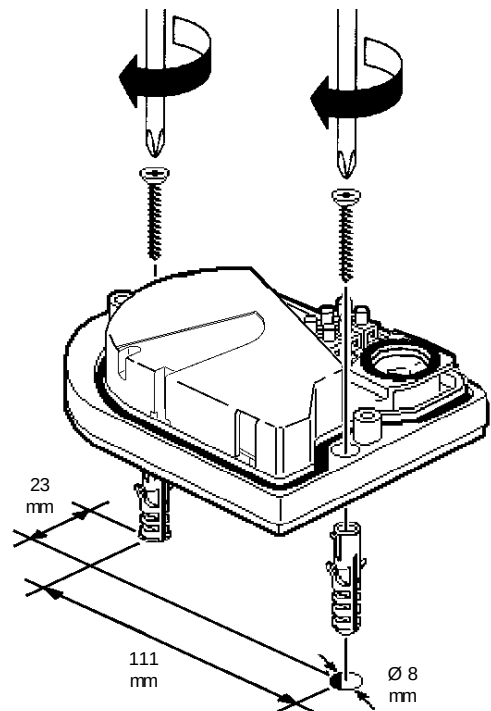
GB FOR CONNECTION TO THE ELECTRIC MAINS, USE CONNECTION BOXES WHICH GUARANTEE AN "IP66" DEGREE OF PROTECTION.
Terminal board included. A qualified technician may be required for installation.
Technical characteristics of the terminal board:
- 3 screw terminal (max. cross-section 2.5 mm²)
- supply voltage 220/240V
- 8 mm peeling of cables.

GEbruik voor de elektrische aansluiting aan het net
NL VERBINDINGSELEMENTEN DIE DE PROTEKIEGRAAD "IP66" GARANDEREN.
Klemmenbord bijgeleverd. Het installeren kan de tussenkomst van een bevoegde installateur vereisen.
Technische kenmerken van het klemmenbord:
- 3 klemschroeven (max doorsnee 2,5 mm²)
- spanning 220/240V
- draden 8 mm strippen.

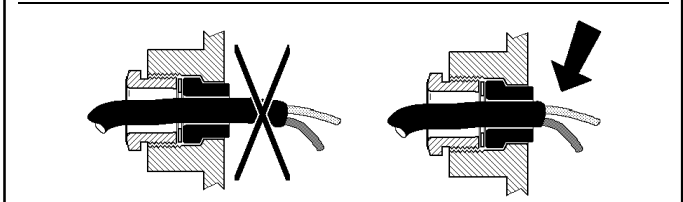
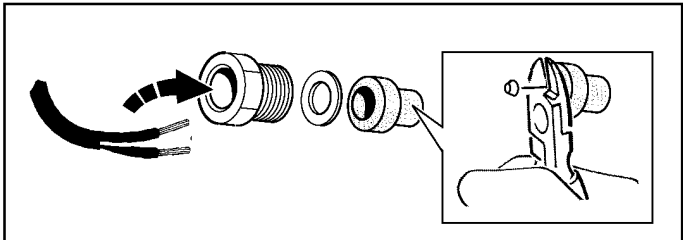


يمكن تمرير كبل التيار من خلال الجدران (يمكن عمل فتحة عر فيها) حيثما هو مبين بالسهم.

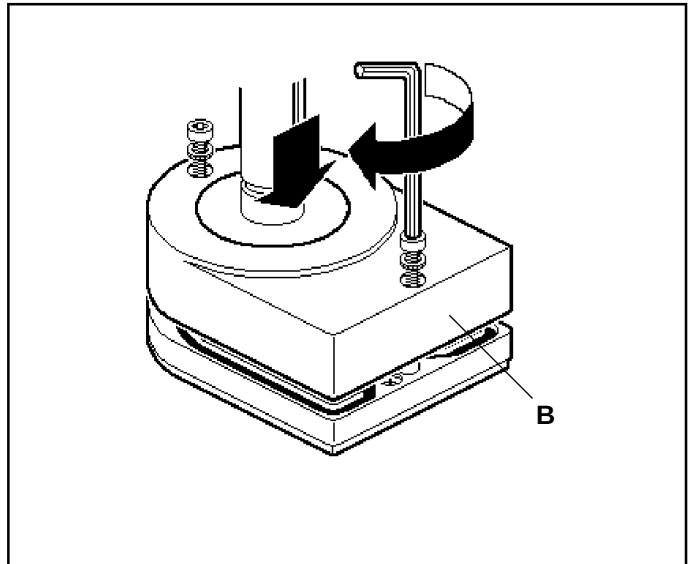
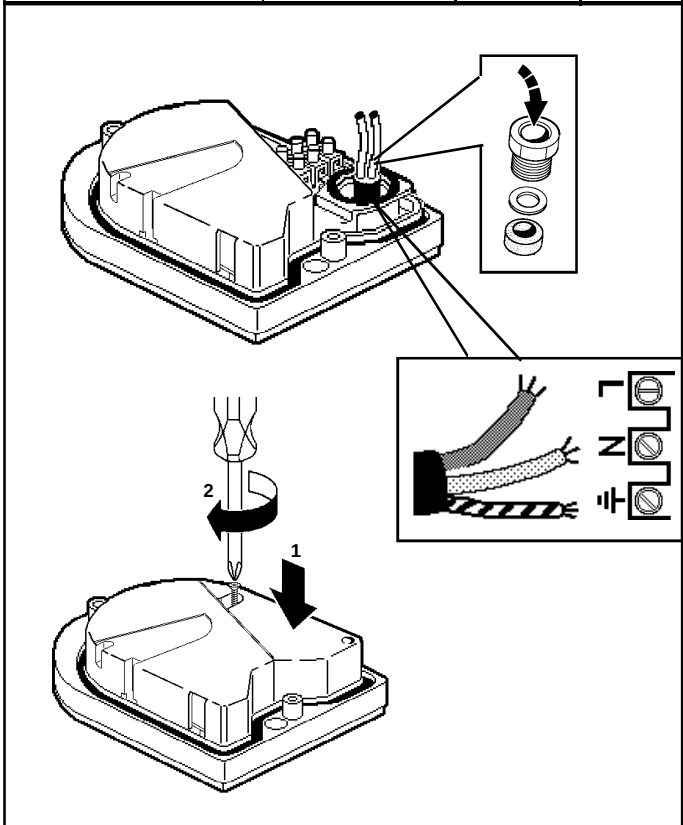
- I Per il passaggio del cavo d'alimentazione è possibile sfondare le pareti in corrispondenza delle frecce "A".
- GB The supply cable can be run through the walls (an opening can be made in them) where indicated with the arrow "A".
- E Para introducir el cable de alimentación es posible traspasar las paredes a la altura de las flechas "A".



الصنف ART	نوع الكبل - TIPO CAVO TYPE OF CABLE - TIPO CABLE	
	الاختصار - SIGLA ABBREVIATION - SIGLA	المقطع - Sezione Section - Sección (mm)
B582 - B583 B592	H05RN - F	2 x 1
	H07RN - F	
	H07RN - F	2 x 1,5
	FG7OR	



D (mm)	Ø (mm)
6,5 ÷ 9,0	8
9,0 ÷ 11	10,5



لإغلاق القاعدة "B" بالشكل الصحيح ضع الأجزاء كما هو عر

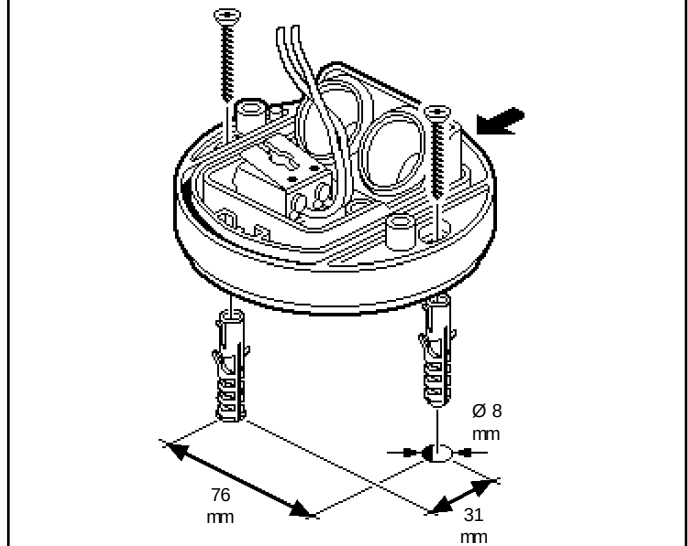
مبين في الرسم بدون

I Per la corretta chiusura della basetta "B", posizionare i particolare come indicato in figura, evitando la schiacciatura dei cavi elettrici.

GB To close the base "B" correctly, position the components as shown in the diagram, without flattening the electrical wires.

E Para el cierre correcto de la base "B" colocar los detalles conforme indica la figura evitando el aplastamiento de los cables eléctricos.

art. BF92 - BF93
BG15 - BG16



يمكن تمرير كبل التيار من خلال الجدران (يمكن عمل فتحة عر

فيها) حيثما هو مبين بالسهم "A".

I Per il passaggio del cavo d'alimentazione é possibile sfondare le pareti in corrispondenza delle frecce "A".

GB The supply cable can be run through the walls (an opening can be made in them) where indicated with the arrow "A".

E Para introducir el cable de alimentación es posible traspasar las paredes a la altura de las flechas "A".

في حال تلف الكبل الخارجي المرن، يجب تغييره من قبل
المصنع أو من قبل مركز الخدمة المخول أو من قبل أحد
أعضاء الطاقم الملائمين والمؤهلين وذلك لتحاكي إلحاق أي
خطر.

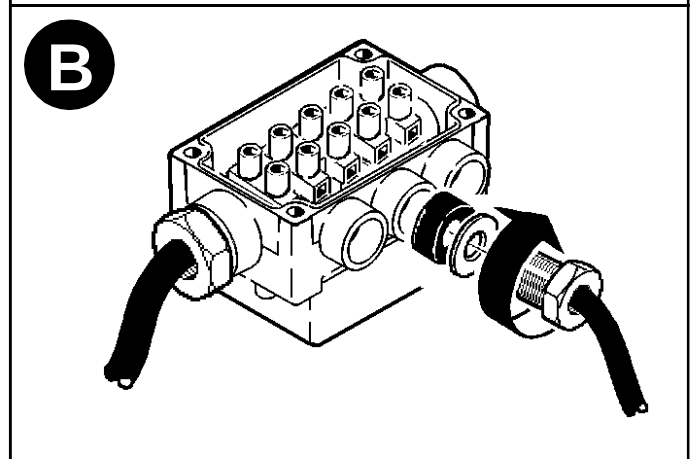
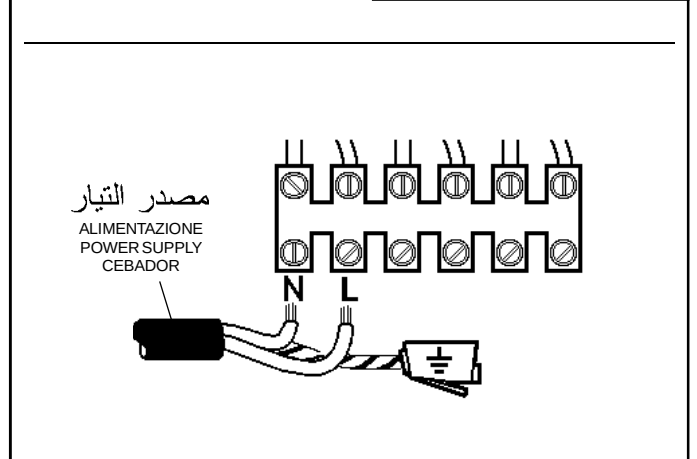
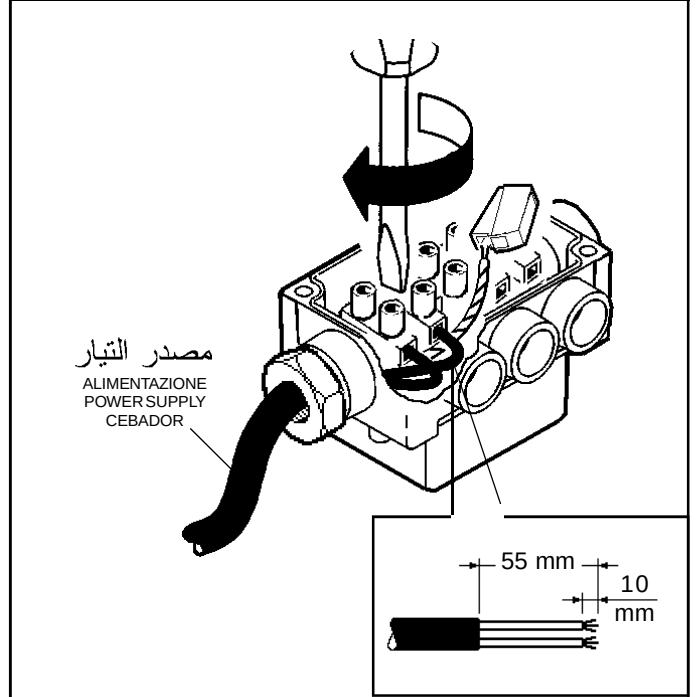
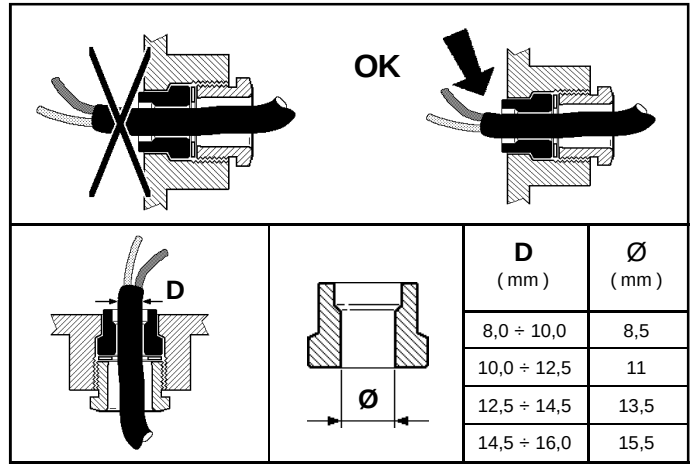
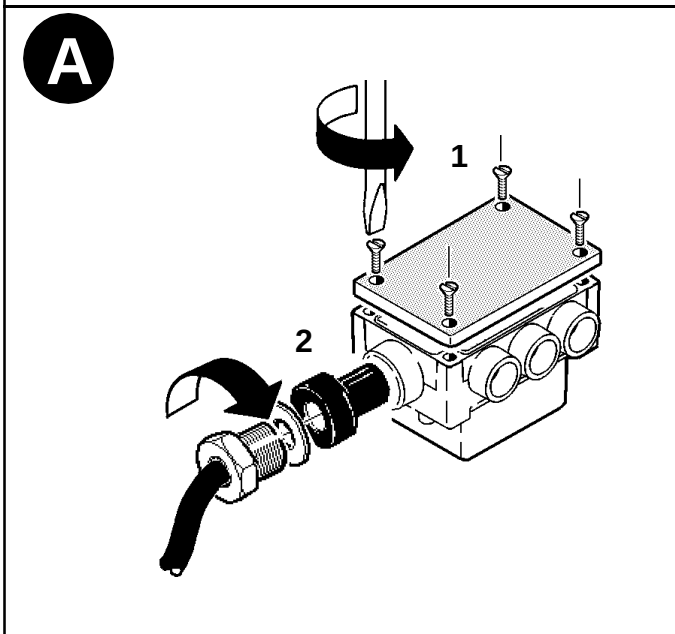
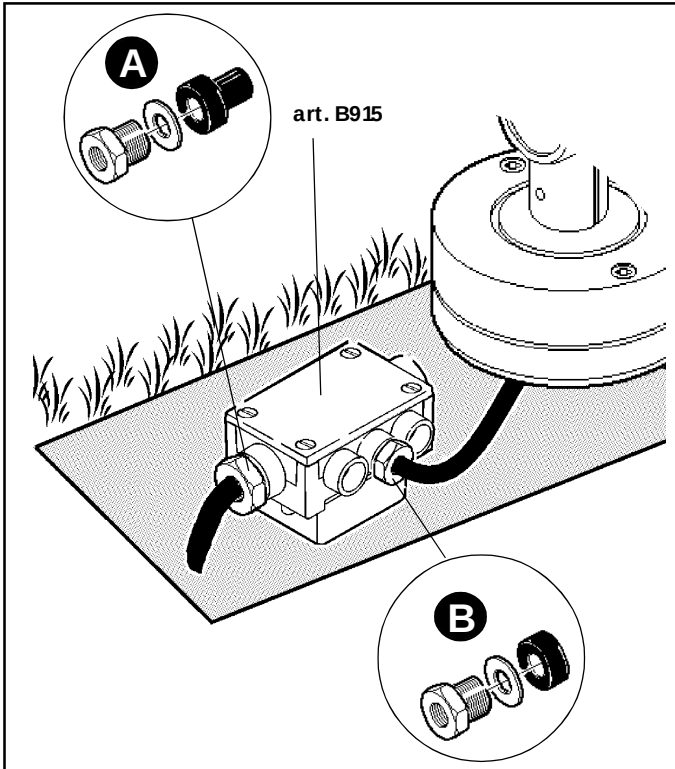
I In caso di danneggiamento del cavo flessibile esterno, questo deve essere sostituito dal
costruttore, o dal suo servizio di assistenza, o da personale qualificato equivalente, al fine di
evitare pericoli.

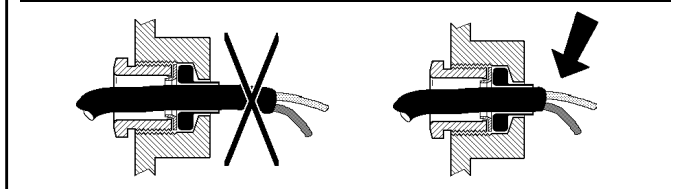
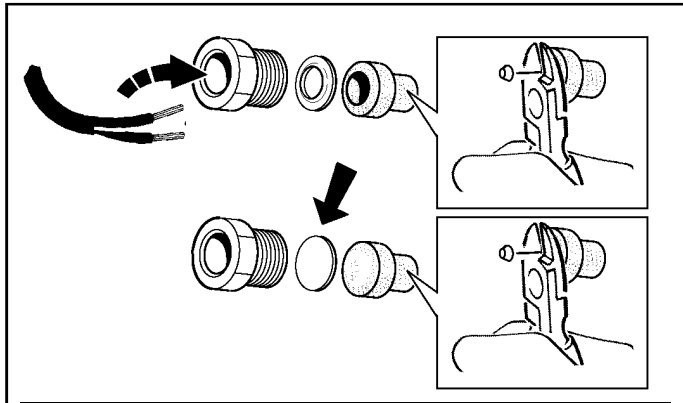
GB Should the outer flexible cable be somehow damage, the latter should be replaced by the
manufacturer, or by the corresponding service centre, or by an appropriate and qualified
member of staff in order to avoid all risk of danger.

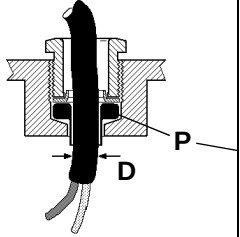
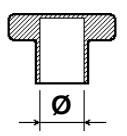
E En caso de daños el cable flexible externo debe substituirse por el fabricante, su servicio de
asistencia o personal calificado equivalente para evitar peligros.

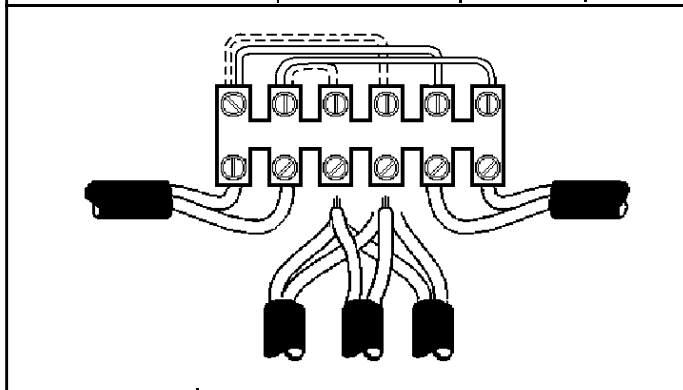
تسليك بواسطة السلعة رقم B915

CABLAGGIO CON ART. B915
WIRING WITH ART. B915
CABLEADO CON ART. B915

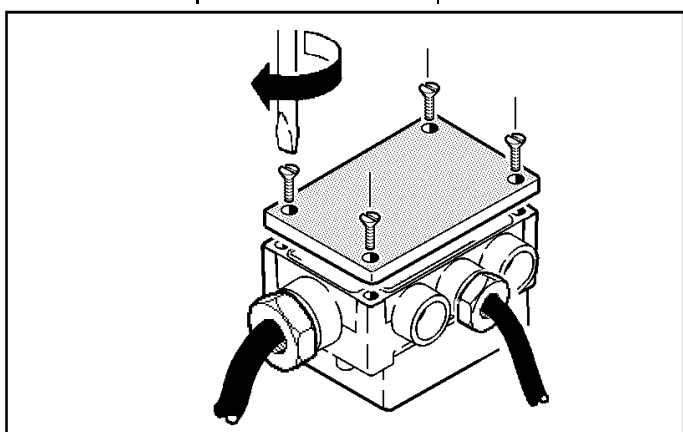




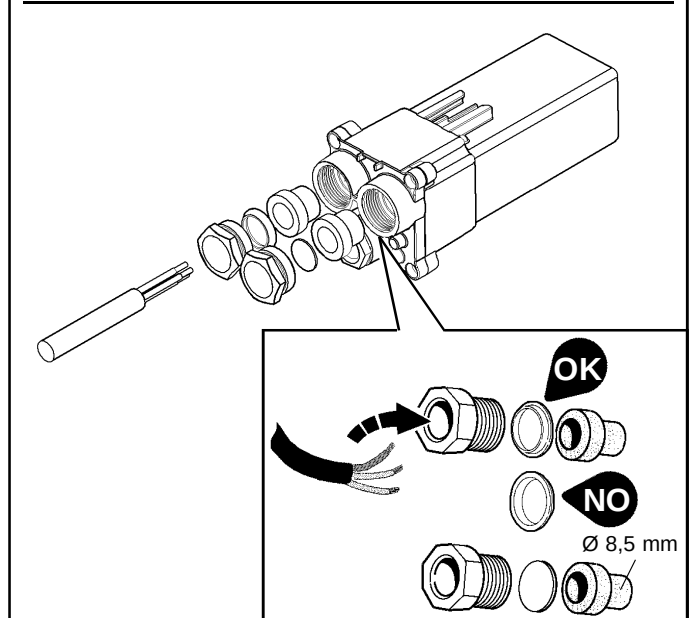
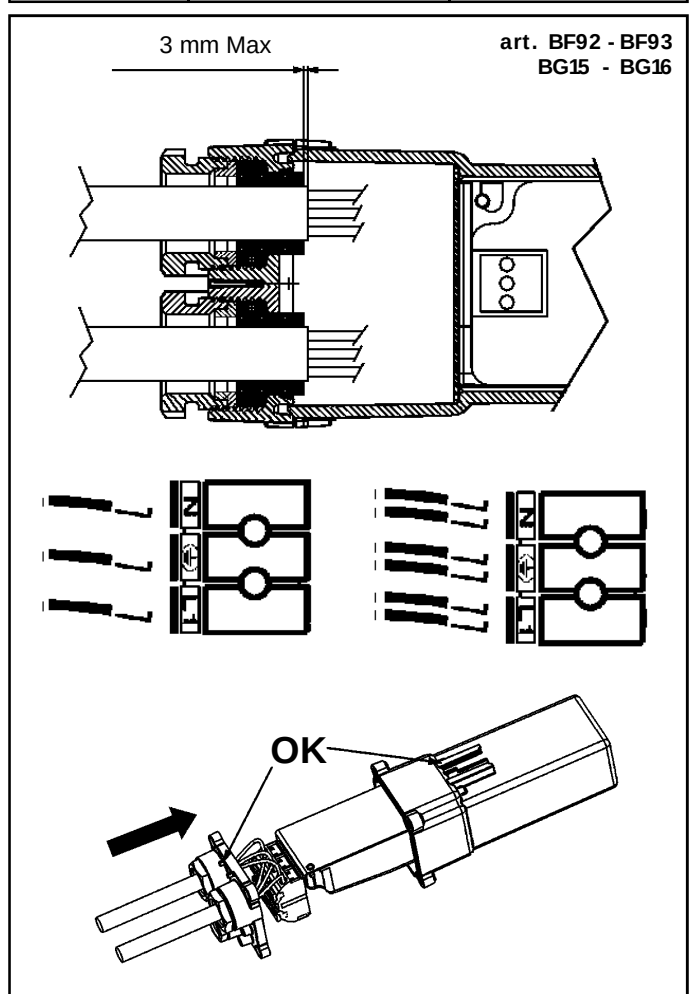
		D (mm)	P Ø (mm)
		6,5 ÷ 9,0	8,0
		9,0 ÷ 11	10,5



ART. الصنف	عدد المنتجات القابلة للتوصيل / مقطع الكبل N°Prodotti collegabili / Sezione cavo No. of products that can be connected / Cable cross section. N°de productos a conectar / Sección del cable	
	1,5 mm ²	2,5 mm ²
B582 - B583 - B592	31	52
BF92 - BF93 BG15 - BG16	30	50

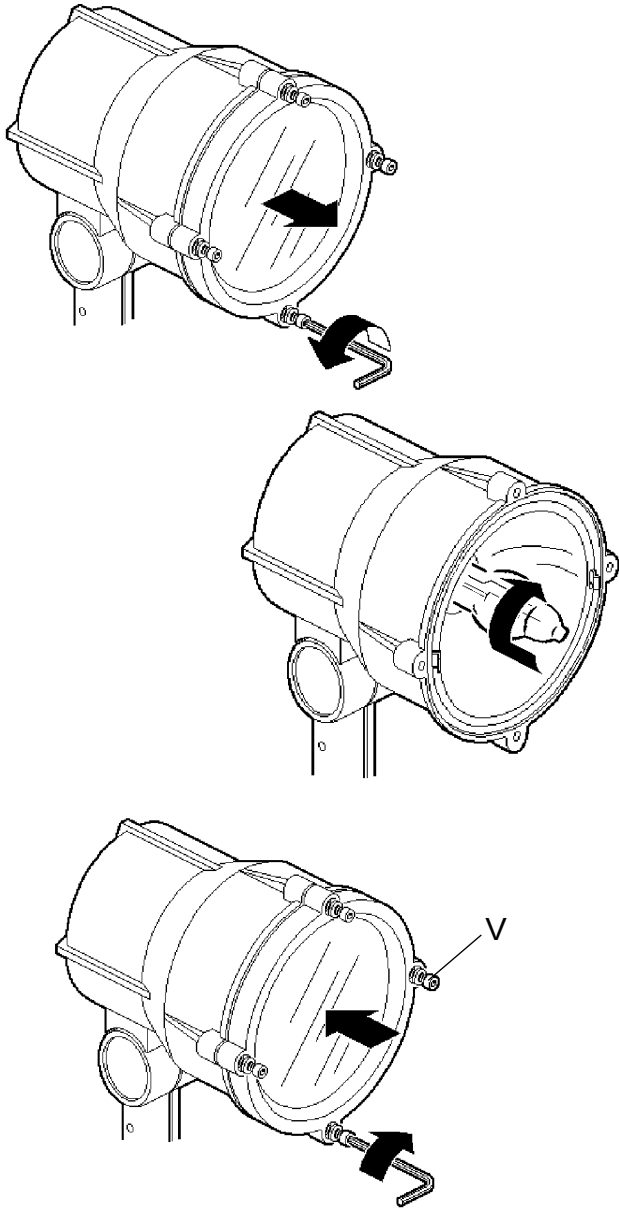


ART الصنف	نوع الكبل - TIPO CAVO TYPE OF CABLE - TIPO CABLE	
	الاختصار - SIGLA ABBREVIATION - SIGLA	المقطع - Sezione Section - Sección
BF92 BF93	H05RN - F H07RN - F FG7OR	2 X 1 2 X 1,5 2 X 2,5 3 X 1 3 X 1,5 3 X 2,5



تركيب واستبدال اللمبة

INSTALLAZIONE E SOSTITUZIONE DELLA LAMPADA
INSTALLING AND REPLACING THE LAMP
INSTALACIÓN Y REEMPLAZO DEL FOCO



يجب تثبيت المسامير اللولبية بإحكام وبطريقة موحدة بحيث يتم تثبيت أحد المسامير ثم المسامير المقابل له في نفس القطر

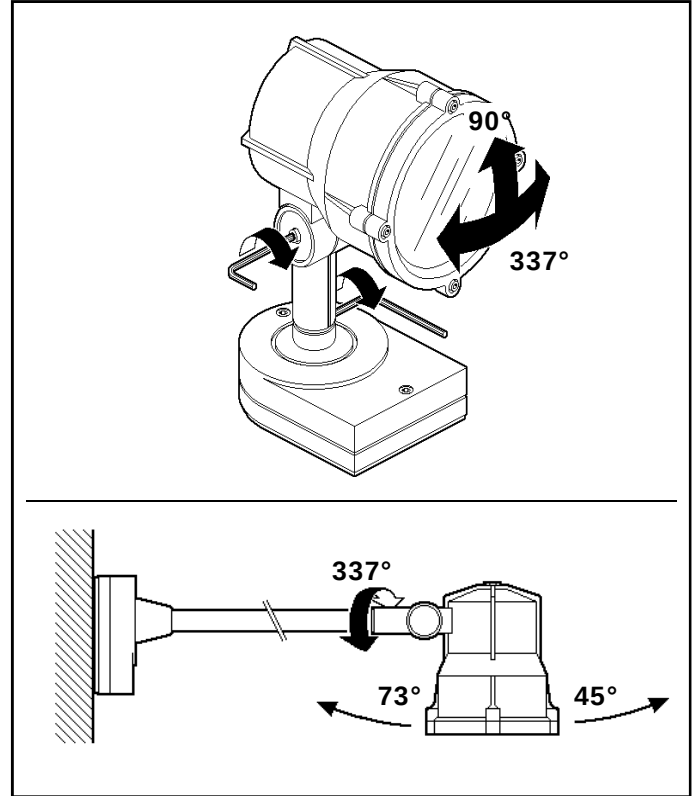
N.B.: Le viti "V" debbono essere serrate a fondo in modo uniforme, passando da una vite a quella diametralmente opposta.

GB N.B.: The screws "V" must be tightened firmly and uniform manner, tightening first one and then the other diametrically opposite it.

E NOTA: Los tornillos "V" deben resultar bien ajustados de modo uniforme, y ello resulta al pasar de un tornillo a otro que sea su opuesto diametralmente.

ضبط موضع مجموعة العدسة

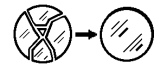
ORIENTAMENTO DEL VANO OTTICO
ADJUSTING THE POSITION OF THE OPTICAL ASSEMBLY
ORIENTABILIDAD DE LA OPTICA



ضبط موضع مجموعة العدسة

ORIENTAMENTO DEL VANO OTTICO
ADJUSTING THE POSITION OF THE OPTICAL ASSEMBLY
ORIENTABILIDAD DE LA OPTICA

زجاج SODA-LIME الحراري
VETRO SODICO-CALCICO TEMPRATO
TEMPERED SODA-LIME GLASS
CRISTAL SÓDICO-CALCÁREO TEMPLADO



لا يمكن استعمال المنتج في حالة كسر الزجاج، وبالتالي يجب الاتصال بالصانع لاستبداله.
I In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.

GB Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement.

E No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar el fabricante para la sustitución.

تركيب الملحقات

INSTALLAZIONE DEGLI ACCESSORI
INSTALLING THE ACCESSORIES
INSTALACION DE ACCESORIOS

ART	art. BZD5	art. 1181	art. 1182	art. BZD3	art. BZD4
B582	✓	✓	✓		✓
B583	✓	✓	✓		
B592	✓	✓	✓		
BF92	✓	✓	✓	✓	✓
BF93	✓	✓	✓		
BG15	✓	✓	✓		
BG16	✓	✓	✓		